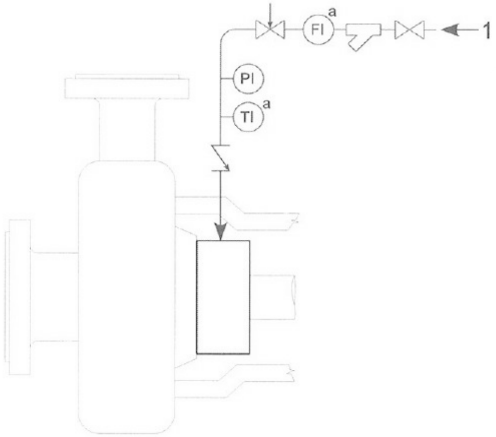
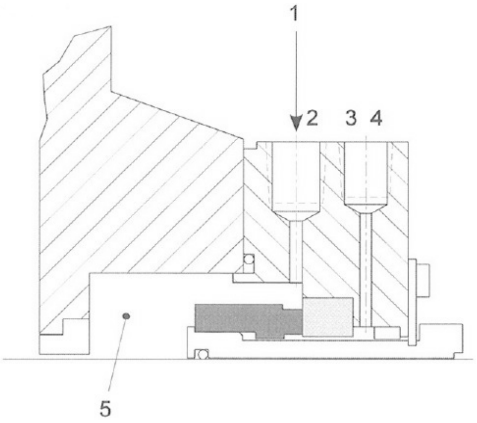
API PLAN 32



Rysunek / Drawing / Zeichnung / Dessin / Výkres / Чертеж - **A**



Rysunek / Drawing / Zeichnung / Dessin / Výkres / Чертеж - **B**

Legenda do rysunków

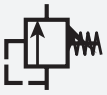
/ Legend for drawings / Legende für Zeichnungen / Légende des dessins / Legenda k výkresům / Легенда к чертежам

PL	1. ze źródła zewnętrznego 2. spłukiwanie (F) 3. schładzanie (Q) 4. spust / drenaż (D) a opcjonalny 5. komora uszczelnienia mechanicznego FI wskaźnik przepływu PI wskaźnik ciśnienia TI wskaźnik temperatury	Ciecz przepłukująca jest doprowadzona do komory dławnicowej z zewnętrznego źródła czystej cieczy. Należy zwrócić uwagę na dobór odpowiedniej cieczy przepłukującej uszczelnienie, w celu wykluczenia możliwości odparowania doprowadzanej (wtryskiwanej) cieczy oraz uniknięcia zanieczyszczenia pompowanej cieczy przez doprowadzaną (wtryskiwaną) ciecz przepłukującą.
EN	1. from external source 2. flush (F) 3. cooling (Q) 4. drain (D) a optional 5. mechanical seal chamber FI flow indicator PI pressure indicator TI temperature indicator	Flushing liquid is supplied to the stuffing box from an external source of clean liquid. Attention should be paid to select the proper seal flushing liquid in order to preclude evaporation of the supplied (injected) liquid and to avoid contamination of pumped liquid by the supplied (injected) flushing liquid.
DE	1. aus externer Quelle 2. Spülung (F) 3. Kühlung (Q) 4. Entleerung / Ablauf (D) a optional 5. Gleitringdichtungskammer FI Durchflussanzeige PI Druckanzeige TI Temperaturanzeige	Die Spülflüssigkeit wird in die Stopfbuchse aus einer außenliegenden Quelle der reinen Flüssigkeit zugeführt. Man muss eine entsprechende Spülflüssigkeit auswählen, um das Verdunsten der zugeführten (eingespritzten) Flüssigkeit auszuschließen und die Verschmutzung der zu fördernden Flüssigkeit durch die zugeführte (eingespritzte) Spülflüssigkeit zu vermeiden.
FR	1. de la source externe 2. rinçage (F) 3. refroidissement (Q) 4. vidange / drainage (D) a optionnel 5. chambre de la garniture mécanique FI indicateur de débit PI indicateur de pression TI indicateur de température	Le liquide de rinçage est amené à la chambre du presse-étoupe de la source externe de liquide pur. Prêter attention au choix de liquide de rinçage de garniture approprié pour exclure une éventualité d'évaporation de liquide amené (injecté) et éviter la contamination de liquide pompé par le liquide de rinçage amené (injecté).
CZ	1. ze zdroje zvenčí 2. proplach (F) 3. chlazení (Q) 4. výpust / odvodnění (D) a volitelné 5. komora mechanické ucpávky FI ukazatel průtoku PI ukazatel tlaku TI ukazatel teploty	Proplachovací kapalina je přiváděna do ucpávkové komory z externího zdroje čisté kapaliny. Je třeba mít na zřeteli výběr vhodné kapaliny, která proplachuje ucpávku, a to z důvodu zamezení možnosti vypaření přiváděné (vstřikované) kapaliny jak rovněž zamezení znečištění čerpané kapaliny přiváděnou (vstřikovanou) proplachovací kapalinou.
RU	1. из внешнего источника 2. промывка (F) 3. охлаждение (Q) 4. слив / дренаж (D) a опционально 5. камера торцевого уплотнения FI индикатор расхода PI индикатор давления TI индикатор температуры	Споласкивающая жидкость подводится к камере сальника от наружного источника чистой жидкости. Необходимо обратить внимание на подбор соответствующей жидкости промывающей уплотнение, с целью исключения возможности испарения подведенной (впрыскиваемой) жидкости, а также избежания загрязнения перекачиваемой жидкости подведенной (впрыскиваемой) промывочной жидкостью.

Biblioteka symboli / Symbol library / Symbolbibliothek / Bibliothèque de symboles / Knihovna symbolů / Библиотека символов

	PL	EN	DE	FR	CZ	RU
FO	zwężka przepływu	flow restriction / orifice plate	Durchflussblende	plaque à orifice	clonka / škrticí otvor	диафрагма / органичение потока
LI	wskaźnik poziomu	level indicator	Füllstandsanzeiger	indicateur de niveau	ukazatel hladiny	указатель уровня
LIT	nadajnik poziomu z miejscowym wskaźnikiem	level transmitter with local indicator	Füllstandmessumformer mit Vorortanzeige	transmetteur de niveau avec affichage local	vysílač hladiny s místním ukazatelem	преобразователь уровня с местным индикатором
PDIT	nadajnik ciśnienia różnicowego z miejscowym wskaźnikiem	differential pressure transmitter with local indicator	Differenzdruckmessumformer mit Vorortanzeige	transmetteur de pression différentielle avec affichage local	vysílač diferenčního tlaku s místním ukazatelem	преобразователь дифференциального давления с местным индикатором
PI	wskaźnik ciśnienia	pressure indicator	Druckanzeiger	indicateur de pression	ukazatel tlaku	указатель давления
PIT	nadajnik ciśnienia z miejscowym wskaźnikiem	pressure transmitter with local indicator	Druckmessumformer mit Vorortanzeige	transmetteur de pression avec affichage local	vysílač tlaku s místním ukazatelem	преобразователь давления с местным индикатором
TI	wskaźnik temperatury	temperature indicator	Temperaturanzeiger	indicateur de température	ukazatel teploty	указатель температуры
TIT	nadajnik temperatury z miejscowym wskaźnikiem	temperature transmitter with local indicator	Temperaturmessumformer mit Vorortanzeige	transmetteur de température avec affichage local	vysílač teploty s místním ukazatelem	преобразователь температуры с местным индикатором
HLA	ustawiona wartość alarmu wysokiego poziomu	high level alarm setpoint	Alarmschwellwert für hohen Füllstand	seuil d'alarme haut niveau	nastavená hodnota vysokého alarmu	уставка сигнала высокого уровня
LLA	ustawiona wartość alarmu niskiego poziomu	low level alarm setpoint	Alarmschwellwert für niedrigen Füllstand	seuil d'alarme bas niveau	nastavená hodnota nízkého alarmu	уставка сигнала низкого уровня
NLL	normalny poziom cieczy	normal liquid level	normaler Flüssigkeitsstand	niveau normal de liquide	normální hladina kapaliny	нормальный уровень жидкости

Symbole przyrządów / Equipment symbols / Gerätesymbole / Symboles d'instruments / Symboly přístrojů / Символы оборудования

	PL	EN	DE	FR	CZ	RU
	zasobnik akumulacyjny przeponowy	diaphragm accumulator tank	Membran-Akkumulator-behälter	réservoir accumulateur à membrane	membránový akumulátor	диафрагменный аккумулятор
	separator cyklonowy	cyclone separator	Zyklonabscheider	séparateur cyclone	cyklónový separátor	циклонный сепаратор
	filtr koalescencyjny	coalescing filter	Koaleszenzfilter	filtre coalescent	koalescenční filtr	коалесцентный фильтр
	zwężka przepływu	flow restriction / orifice plate	Durchflussblende	plaque à orifice	clonka / škrticí otvor	диафрагма / ограничение потока
	chłodnica uszczelnienia	seal cooler	Dichtungskühler	refroidisseur de la garniture mécanique	chladič ucpávky	охладитель уплотнения
	rura filtracyjna Y	Y-strainer / Y-filter	Y-Filter	filtre en Y	Y filtr	фильтр Y-образный
	zawór normalnie otwarty	normally open valve	normal geöffneter Ventil	vanne normalement ouverte	normálně otevřený ventil	нормально открытый клапан
	zawór normalnie zamknięty	normally closed valve	normal geschlossener Ventil	vanne normalement fermée	normálně uzavřený ventil	нормально закрытый клапан
	zawór zwrotny	check valve	Rückschlagventil	clapet anti-retour	zpětný ventil	обратный клапан
	zawór iglicowy	needle valve	Nadelventil	robinet à pointeau	jehlový ventil	игольчатый клапан
	zawór regulacji ciśnienia	pressure regulating valve	Druckregelventil	vanne de régulation de pression	regulační ventil tlaku	регулирующий клапан давления
	zawór upustowy ciśnienia	pressure relief valve	Druckentlastungs-ventil	vanne de décharge de pression	pojistný ventil	предохранительный клапан давления